

учитывая масштабы и важность усилий, необходимых для того, чтобы такая служба могла соответствующим образом удовлетворять потребности в письменном переводе на арабский язык пятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая состоится в 1979 году,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе работы⁶³ о службах перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Генерального секретаря, продолжая быстрое осуществление организационных мероприятий, предусмотренных в пунктах 15—21 его доклада⁶², заменить намеченные мероприятия, которые изложены в пункте 25 его доклада, создав с 1 января 1978 года на постоянной основе секцию арабских письменных переводов в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве главным образом для обслуживания органов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и, в качестве первоначального шага, удовлетворить потребности этой секции в персонале на двухгодичный период 1978—1979 годов путем перевода в эту секцию должностей, уже созданных в соответствии с разделом VIII резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, учредив дополнительно одну должность начальника секции;

3. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве и консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить предложения, направленные на полное осуществление резолюции 86 (IV) Конференции от 28 мая 1976 года⁶⁴, одобренной Генеральной Ассамблеей в пункте 18 своей резолюции 31/159 от 21 декабря 1976 года, и представить эти предложения Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

4. *просит далее* Генерального секретаря продолжать изыскивать и применять надлежащие методы, в том числе заблаговременный перевод соответствующей документации и выделение в необходимых случаях временного персонала для обеспечения своевременного перевода на арабский язык для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и, по мере необходимости, представлять доклады о результатах Генеральной Ассамблее.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

32/206. Рекомендации Комитета по программе и координации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на то, что Экономический и Социальный Совет в приложении к своей резолюции 2008 (LX) от 14 мая 1976 года определил круг

⁶⁴ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I. Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел A.

ведения Комитета по программе и координации, в пункте 2а, ii которого говорится, что Комитет рекомендует порядок очередности осуществления программ Организации Объединенных Наций, как это определено в среднесрочном плане.

ссылаясь также на пункт 10 резолюции 31/93 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1976 года о среднесрочном плане,

отмечая резолюцию 2098 (LXIII) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1977 года, касающуюся рекомендаций Комитета по программе и координации, вынесенных на его семнадцатой сессии⁶⁵,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о последствиях рекомендаций Комитета по программе и координации⁶⁶ и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁷,

I

1. *подтверждает*, что Комитет по программе и координации в силу того, что он осуществляет обзор как среднесрочного плана, так и программных аспектов бюджета по программам, является главным вспомогательным органом Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи по планированию, составлению программ и координации и обладает полномочиями, необходимыми для вынесения рекомендаций об относительной очередности осуществления программ Организации Объединенных Наций;

2. *настоятельно предлагает* вспомогательным органам воздерживаться от вынесения рекомендаций об относительной очередности осуществления основных программ, как это изложено в среднесрочном плане;

3. *предлагает* таким органам представлять через Комитет по программе и координации предложения об установлении относительной очередности осуществления различных подпрограмм, входящих в соответствующие сферы их компетенции;

4. *просит* Генерального секретаря в полной мере оказывать помощь Комитету по программе и координации в его работе, в частности, в связи с рекомендацией, содержащейся в пункте 2 доклада Комитета о работе его семнадцатой сессии⁶⁵, и, в частности, для того, чтобы Комитет мог оценивать последствия своих рекомендаций;

II

1. *принимает к сведению* методологию, изложенную Комитетом по программе и координации в пункте 3 доклада о работе его семнадцатой сессии⁶⁵, для совершенствования определения им относительных темпов роста;

⁶⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 38 (A/32/38).
⁶⁶ A/C.5/32/26 и Corr.1.

⁶⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8А (A/32/8/Add.1—30), документ A/32/8/Add.14.

2. *просит* Генерального секретаря соблюдать в свете соответствующих рекомендаций и замечаний Комитета по программе и координации и наиболее уместным способом относительные темпы роста, принятые Генеральной Ассамблеей в качестве основы для определения первоочередных задач по программам;

3. *считает*, что Комитет по программе и координации, предлагая первоочередные задачи в своем обзоре программ, должен по-прежнему ограничивать свои рекомендации диапазоном роста;

4. *предлагает* Комитету по программе и координации в своем обзоре среднесрочного плана на своей восемнадцатой сессии учесть вышеупомянутое соображение;

III

1. *уполномочивает* Генерального секретаря в консультации с исполнительными секретарями соответствующих региональных комиссий представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии через Экономический и Социальный Совет, в свете рекомендаций Комитета по программе и координации и пункта 16 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁷, предложения по программам в отношении активизации деятельности по транспортным программам Экономической комиссии для Африки, Экономической комиссии для Латинской Америки, Экономической комиссии для Западной Азии и Экономической и социальной комиссии для Азии и района Тихого океана и пересмотренную смету по этому вопросу;

2. *постановляет* в свете дополнительной информации, представленной Генеральной Ассамблее, и последующих событий отложить до ее тридцать третьей сессии рассмотрение рекомендаций Комитета по программе и координации, касающихся переводов и сокращений по программам.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

32/207. Технологические новшества в выпуске изданий и документации Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

будучи озабочена значительными расходами для всех государств-членов, включая их прямые расходы, а также издержки Организации Объединенных Наций, которые возникают в результате использования нынешних методов выпуска и распространения изданий и документации Организации Объединенных Наций,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия и инициативы по улучшению работы служб документации и изданий;

2. *поддерживает* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе⁶⁸, по осуществлению мер, предложенных Ге-

неральным секретарем, в отношении технологических новшеств в выпуске изданий и документации Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря изучить и рекомендовать дополнительные меры по улучшению и ускорению выпуска и распространения изданий и документации на основе осторожного, поэтапного подхода и, в частности, просит его изучить:

a) средства обеспечения издания полных официальных отчетов о сессиях Генеральной Ассамблеи;

b) вопрос о повышении дохода от продажи документации и изданий в связи с улучшением обслуживания;

c) вопрос о дальнейших ограничениях на бесплатное распространение изданий и документации;

d) вопрос об установке современной техники для улучшения наличия в период сессий важных документов;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении утвержденных мер, о результатах дальнейших исследований и о рекомендациях в отношении дополнительных мер по улучшению работы служб документации и изданий.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

32/208. Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3004 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в которой она постановила разместить секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в одной из развивающихся стран и постановила далее разместить его в Найроби,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби⁶⁹ и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁰;

2. *с признательностью принимает* великодушно предоставленный правительством Кении участок в Джиджири, Найроби, на котором, при условии достижения соответствующего соглашения между Генеральным секретарем и правительством, будет осуществляться данный проект;

3. *выражает согласие* с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета⁷¹;

4. *одобряет* в принципе строительство помещения постоянной штаб-квартиры Программы

⁶⁹ A/C.5/32/19 и Add.1.

⁷⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8А (A/32/8/Add.1—30), документ A/32/8/Add.10.

⁷¹ Там же, пункты 10—29.

⁶⁸ Там же, документ A/32/8/Add.12.